



# 目錄 (དཀར་ཆག )

一、論前義 (འཇུག་པ་རྒྱུའི་དོན།) .....	3
(一) 禮贊 (མཚོད་བཟོད།) .....	3
(二) 立誓 (དམ་བཅའ་བ།) .....	3
二、論正義 (གཞུང་གི་དོན།) .....	3
(一) 字性總分類 (ཡི་གེ་རྒྱུའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ།) .....	3
[一] 總字性分類 (རྒྱུའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།) .....	3
[二] 別說基字字性分類 (བྱེ་བྲག་ཏུ་མིང་གཞིའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།) .....	3
(二) 前加字字性分類及組織 (ཐོན་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་དང་འཇུག་པ་བཤད་པ།) .....	4
[一] 前加字字性分類 (ཐོན་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།) .....	4
[二] 前加字字性組織法 (ཐོན་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་འཇུག་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	4
1、以何加于何 (གང་ལ་འཇུག་དང་གང་གིས་འཇུག་མཉམ་ཏུ་བཤད་པ།) .....	4
2、如何組合 (ཇི་ལྟར་འཇུག་པ་བཤད་པ།) .....	5
3、何故組合 (ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་བཤད་པ།) .....	5
(1) 能所分類 (བདག་གཞན་གྱི་དབྱེ་ཚུལ།) .....	5
(2) 三時分類 (དུས་གསུམ་གྱི་དབྱེ་ཚུལ།) .....	5
(3) 正說作用 (ཐོན་འཇུག་དགོས་པ་ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་དངོས་སུ་བཤད་པ།) .....	6
(4) 略說三時建立 (དུས་གསུམ་གྱི་རྣམ་གཞག་མདོར་བསྟན་པ།) .....	7
(三) 後加字字性分類及組織 (རྗེས་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་དང་འཇུག་པ་བཤད་པ།) .....	8
[一] 後加字字性分類 (རྗེས་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།) .....	8
[二] 後加字字性組織法 (རྗེས་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་འཇུག་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	8
1、以何加于何 (གང་ལ་འཇུག་དང་གང་གིས་འཇུག་མཉམ་ཏུ་བཤད་པ།) .....	8
2、如何組合 (ཇི་ལྟར་འཇུག་པ་བཤད་པ།) .....	8
(1) 聲添加法 (སླ་ཡི་འཇུག་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	8
(2) 義添加法 (དོན་གྱི་སློབ་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	9
[1] 隨前轉 (ལྷ་མ་གང་ལྟར་འགྱུར་བ་བཤད་པ།) .....	9
[2] 隨後轉 (བྱི་མ་གང་ལྟར་འགྱུར་བ་བཤད་པ།) .....	10
A、名邊導引法 (མིང་མཐའ་འདྲེན་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	10
B、格助詞導引法 (རྣམ་དབྱེ་འདྲེན་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	10
C、虛詞導引法 (ཚིག་པུང་འདྲེན་ཚུལ་བཤད་པ།) .....	12
3、何故組合 (ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་བཤད་པ།) .....	12
三、論後義 (མཐར་ཕྱིན་པའི་དོན།) .....	13
(一) 教誡 (གདམས་ངག) .....	13
(二) 回向 (བསྐོ་བ།) .....	13
譯 跋 .....	14
附錄一：字性表格(རྟགས་ཀྱི་རེའུ་མཐག).....	15
附錄二：字性百問(རྟགས་ཀྱི་དྲི་ལན།).....	18

༄༅། །རྟགས་ཀྱི་འཇུག་པའི་སྣང་པོའི་དོན་མདོ་ཙམ་  
བརྗོད་པ་དཀའ་གནད་གསལ་བའི་མེ་ལོང་  
ཞེས་བྱ་བ་བཟླ་གསལ་སོ།།

大金局巴心要·善顯難處明鏡釋

མཛད་པ་མོ། དབུལ་ཚུ་བ་དབྱངས་ཅན་གྱུ་བ་པའི་དོ་རྗེ།

作者：歐曲·央金珠貝多杰

一、論前義 (འཇུག་པ་རྒྱའི་དོན།)

(一) 禮贊 (མཛོད་བརྗོད།)

༄༅། །ན་མོ་མཚུ་སྤྱི་ཡེ།

【譯】南無曼殊悉利耶！

རྒྱལ་ཀུན་མཐེན་པའི་ཡེ་ཤེས་དབྱིད། །གཞོན་ལུའི་གཟུགས་ཀྱིས་རྣམ་རེལ་བ། །  
རྗེ་བཙུན་བཏན་པའི་འཁོར་ལོ་དང་། །དབྱེར་མེད་སྤྱོད་མའི་ཞབས་བཏུང་ནས། །

【譯】一切諸佛智慧藏，遊戲顯現童子相，  
法輪堅固至尊者，無別上師恭敬禮！

(二) 立誓 (དམ་བཅའ་བ།)

མཁས་མཚོག་ཤོན་མའི་བྱ་གསལ་མཚོ་ལས། །བྱུང་བའི་བར་སྤོད་བྱི་མོ་མཚོག།  
རྟགས་ཀྱི་འཇུག་པའི་སྣང་པོའི་དོན། །མདོར་བསྟུས་ཚིག་གིས་གསལ་བར་བྱ། །

【譯】勝智吞彌心海中，所涌根本文法論，  
大金局巴心要義，總攝為偈當顯明。

二、論正義 (གཞུང་གི་དོན།)

(一) 字性總分類 (ཡི་གེ་སྤྱིའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ།)

[一]總字性分類 (སྤྱིའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།)

སྤྱིར་ན་དབྱངས་མོ་གསལ་བྱེད་པོ། །

【譯】總之（字性分為二），元音陰性輔音陽。

[二]別說基字字性分類 (བྱེ་བྲག་ཏུ་མིང་གཞིའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།)

དེ་སྤྱིར་ཀུ་ལི་སུམ་ཏུ་པོ། །ཤོ་ཡི་ཡི་གེ་འབའ་ཞིག་ལ། །ནང་གསལ་སྡེ་ཚན་ལྔར་དབྱེ་རྟེ། །

【譯】由是輔音三十字，乃唯陽性之字母，此中又可分五種：

1、陽性 (པོ་ནི།)

ཀ་ཅ་ཉ་པ་ཅ་རྣམས་པོ། །

【譯】陽性ཀ་ཅ་ཉ་པ་ཅ་

2、中性 (མ་ནིང་ནི།)

ཁ་ཆ་ཐ་ཕ་ཚ་མ་ནིང་། །

【譯】中性ཁ་ཆ་ཐ་ཕ་ཚ་

3、陰性 (མོ་ནི།)

ག་ང་ད་བ་ཇ་མ་ཞ། ཟ་འ་ཡ་ཤ་ས་རྣམས་མོ། །

【譯】陰性ག་ང་ད་བ་ཇ་, མ་ཞ་ཟ་འ་ཡ་ཤ་ས་

4、極陰性 (ཤིན་ཏུ་མོ་ནི།)

ང་ཉ་ན་མ་ཤིན་ཏུ་མོ། །

【譯】ང་ཉ་ན་མ་極陰性；

5、純陰性 (མོ་གསལ་ནི།)

ར་ལ་ཏུ་ཨ་མོ་གསལ་སྟེ། །ཨ་ནི་མཚན་མེད་ཅེས་གྲུང་བྱ། །

【譯】ར་ལ་ཏུ་ཨ་純陰性，ཨ་字亦稱為無相。

(二) 前加字字性分類及組織 (ཐོན་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་དང་འཇུག་པ་བཤད་པ།)

[一]前加字字性分類 (ཐོན་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བཤད་པ།)

ཐོན་འཇུག་ལྔ་ཡི་བ་ཡིག་པོ། །ག་ད་མ་ནིང་འ་མོ་ཡིག།མ་ནི་ཤིན་ཏུ་མོ་ཡིན་ནོ། །

【譯】五個前加字母中，ག་ད་中性བ་陽性，འ་為陰性མ་極陰。

[二]前加字字性組織法 (ཐོན་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་འཇུག་ཚུལ་བཤད་པ།)

1、以何加于何 (གང་ལ་འཇུག་དང་གང་གིས་འཇུག་མཉམ་དུ་བཤད་པ།)

དེ་རྣམས་གང་ལ་གང་འཇུག་ན། །

【譯】彼等以何（前加字），當加何等（基字）上？

པོ་ཡིག་བ་ནི་ཀ་ཅ་ཉ། །ཅ་ག་ད་ཇ་ཉ་ད་ན། །ཇ་ཞ་ཟ་ར་ཤ་ས་མ་འཇུག། །

【譯】（前加字中）陽性བ，可加基字ཀ་ཅ་ཉ，ཅ་ག་ད་ཇ་ཉ་ད་ན，及ཇ་ཞ་ཟ་ར་ཤ་ས。

མ་ནིང་ག་ནི་ཅ་ཉ་ཅ། །ཉ་ད་ན་ཞ་ཟ་ཡ་ཤ། །

ས་མ་འཇུག་མ་ནིང་ད་ཡིག་ནི། །ཀ་པ་ག་བ་ད་མ་མ་འཇུག། །

【譯】（前加字中）中性ག，可加基字ཅ་ཉ་ཅ，ཉ་ད་ན་ཞ་ཟ་ཡ་ཤ，及ས（共為一十一）；

（前加字中）中性ད，可加基字ཀ་པ་ག，及བ་ད་མ（共為六）。

མོ་ཡིག་འཁྱིག་ཇ་ད། །བ་ཇ་ཁ་ཆ་ཐ་པ་ཚ་ད། །

【譯】（前加字中）陰性འ，可加基字ག་ཇ་ད，བ་ཇ་ཁ་ཆ་ཐ་པ་ཚ；

ཤིན་ཏུ་མོ་ཡི་མ་ཡིག་ནི། །ཁ་ཆ་ཐ་ཚ་ག་ཇ་ད། །ཇ་ད་ཉ་ན་ནམས་ལ་འཇུག།

【譯】（前加字中）極陰མ，可加基字（有十一）：ཁ་ཆ་ཐ་ཚ་ག་ཇ་ད，ཇ་ད以及ཉ和ན。

2、如何組合 (ཇི་ལྟར་འཇུག་པ་བཤད་པ།)

ཇི་ལྟར་འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། །མོ་ནི་སྐྱེ་ཚོལ་དྲག་པར་འཇུག།

མ་ནིང་རན་པར་འཇུག་པ་ཡིན། །མོ་ནི་ཞན་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཉ། །ཤིན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། །

【譯】（五個前加與基字），以何方式而組合？

（若與）陽性前加合，調高氣強猛烈呼；

（若與）中性前加合，（調平氣勻）均衡入；

（若與）陰性前加合，（調低氣緩）聲濁弱；

（若與）極陰（前加合），（較之陰性）更微弱。

3、何故組合 (ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་བཤད་པ།)

(1) 能所分類 (བདག་གཞན་གྱི་དབྱེ་ཚུལ།)

ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། །

【譯】何故作此之組合？（其之）作用復云何？

ཐོག་མར་འདི་ལྟར་ཤེས་དགོས་ཉ། །ལས་གང་ཞིག་ལ་བྱེད་པ་པོ། །

གཞན་དང་དངོས་སུ་འབྲེལ་བ་ཡི། །དབང་དུ་བྱས་ནས་བྱེད་པོ་དང་། །

དེ་ཡི་བྱེད་པ་གཉིས་པོ་ནི། །དངོས་པོ་བདག་ཡིན་བྱ་ཡུལ་དང་། །

བྱ་བ་གཉིས་པོ་དངོས་པོ་གཞན། །

【譯】首之（作用）當如是，（乃為表達能、所事）：

所作之業若能與，另一作者直關聯，則其作者及能作，

二者是為能作事；所作之境及所作，二者是為所作事。

དེ་བཞིན་བྱེད་པ་པོ་གཞན་དང་། །དངོས་སུ་འབྲེལ་མིན་ཇི་ལྟར་ཡང་། །

བྱ་བ་བྱས་ཟིན་འདས་པ་དང་། །བྱ་བ་བྱེད་འགྲུར་མ་འོངས་དང་། །བྱེད་བཞིན་པ་ནི་ད་ལྟ་བ། །

(2) 三時分類 (དུས་གསུམ་གྱི་དབྱེ་ཚུལ།)

【譯】如是與另一作者，若無直接之關連，

（能所分析即不作，此時復當應）如何？

（可藉三時來表達，）已為作矣過去時，

行將作爾未來時，正在作者現在時。

དེ་ཕྱིར་དུས་གསུམ་དབྱེ་བས་ནི། །བྱེད་ལས་དང་འབྲེལ་དག་གི་ནི། །སྐྱོར་བ་ཀུན་ལ་བྱབ་པ་ཡིན། །

【譯】其中原因（在於此），若以三時之分類，

無論關聯能作否，一切結合悉周遍。

བདག་གཞན་དབྱེ་བས་དེ་ཙམ་དུ། །ཁྱབ་པ་མིན་ཡང་བྱེད་པོ་དང་། །  
བྱ་ཡུལ་བསྐྱེད་པའི་དབྱེ་བ་དེ། །མཛད་ནས་བདག་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི། །  
བྱ་བྱེད་རྣམས་ཀྱང་དེ་ཁོངས་བསྐྱེད། །

【譯】僅以能所之分類，則非周遍於一切。由攝作者作境故，  
則作能所之分類，能作所作關連者，亦復攝入於其中。

དེས་ན་དུས་གསུམ་དུ་དབྱེ་བ། །བདག་གཞན་དབྱེ་བས་མ་ཁྱབ་པ། །  
བསྐྱེད་པའི་དོན་དུ་ཤེས་དགོས་པར། །གསུངས་ཀྱང་སྡོན་འཇུག་འ་ཡིག་སྐབས། །  
བྱེད་ལས་ཙམ་དང་འབྲེལ་བ་ཡི། །དངོས་པོ་བདག་ལའང་འཇུག་པ་མཐོང་། །

【譯】如是能所之分類，其未周遍所攝義，三時分類則可知。  
然則前加為三時，若僅關連與能作，則亦視為能作事。

(3) 正說作用 (སྡོན་འཇུག་དགོས་པ་ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་དངོས་སུ་བཤད་པ།)

དེ་ལྟར་དེས་ནས་པོ་ཡིག་བ། །བསྐྱབས་སོ་ལྟ་བུ་འདས་པ་དང་། །  
བསྐྱབ་བྱའི་ལྟ་དང་བསྐྱབ་པར་བྱ། །ཞེས་སོགས་དངོས་པོ་གཞན་ལ་འཇུག།

【譯】如是定解了知己，前加陽性བ字者，（可表過去及所事），

譬如བསྐྱབས་སོ་過去時，བསྐྱབ་བྱའི་ལྟ་及བསྐྱབ་པར་བྱ།，此等則為所作事。

མ་ནིང་ག་ད་གཉིས་པོ་ནི། །གཙོད་པ་པོ་དང་གཙོད་པར་བྱེད། །  
གཙོད་པར་འགྱུར་དང་དགྲི་བ་པོ། །དགྲི་བར་བྱེད་དང་དགྲི་བར་འགྱུར། །  
ཞེས་སོགས་དངོས་པོ་བདག་དོན་དང་། །གཙད་བྱའི་ཤིང་དང་གཙད་པར་བྱ། །  
དགྲི་བྱའི་སྐལ་མ་དགྲི་བར་བྱ། །ཞེས་སོགས་དངོས་པོ་གཞན་དོན་དང་། །  
གཙོད་བཞིན་པ་དང་དགྲི་བཞིན་པ། །ཞེས་སོགས་ད་ལྟ་སྐྱབ་ཆེད་འཇུག།

【譯】中性前加ག་ད二，（可表能所現在時）：གཙོད་པ་པོ་及གཙོད་པར་བྱེད་，

གཙོད་པར་འགྱུར་及དགྲི་བ་པོ་，དགྲི་བར་བྱེད་及དགྲི་བར་འགྱུར་，此等即表能作事。

གཙད་བྱའི་ཤིང་及གཙད་པར་བྱ།，དགྲི་བྱའི་སྐལ་མ་དགྲི་བར་བྱ།，此等即表所作事。

གཙོད་བཞིན་པ་及དགྲི་བཞིན་པ།，此等即表現在時。

མོ་ཡིག་འ་ནི་འཆད་པ་པོ། །འཆད་པར་བྱེད་དང་འཆད་པར་འགྱུར། །  
ཞེས་སོགས་དངོས་པོ་བདག་དངོས་དང་། །  
འགྲོ་བ་པོ་དང་འགྲོ་བར་བྱེད། །ཅིས་སོགས་བདག་དོན་པལ་བ་དང་། །  
འབྲེལ་ལོ་ཞེས་སོགས་ད་ལྟ་བ། །འབྲེལ་བར་འགྱུར་སོགས་མ་འོངས་འཇུག།

【譯】前加陰性 $\alpha$ 字者，（可表能事現未時，以及一般之能事），

འཆད་བ་པོ་及འཆད་བར་བྱེད་，འཆད་བར་འགྱུར་等表能事；

འགོ་བ་པོ་及འགོ་བར་བྱེད་，（此等能所雖一體，）亦表一般之能事。

འབྱིལ་ལོ་等表現在時，འབྱིལ་བར་འགྱུར་等未來時。

ཤིན་ཏུ་མོ་ཡི་མ་ཡིག་ནི། །བདག་གཞན་དུས་གསུམ་མཉམ་བར་འདུག།

【譯】前加極陰 $\alpha$ 字者，等表能所及三時。

(4) 略說三時建立 (དུས་གསུམ་གྱི་རྣམ་གཞག་མདོར་བཞག་པ།)

འོན་ཀྱང་བྱེད་པོ་གཞན་དངོས་དང་། །འབྲེལ་བའི་འདས་ལ་འདི་ཚེས་འདུག།

མེད་བར་དེས་ཤིང་ག་ད་ཉུང་། །

【譯】然與作者直關連，彼等之中過去詞，

決定無有 $\alpha$ 前加，中性 $\eta$ 亦稀有。

ད་ལྟ་བ་ལ་བའི་ཚེས་འདུག། །ཉུང་ཞིང་མགོ་ཅན་ད་ལྟ་བར། །

བས་འཇུལ་མེད་བར་དེས་བ་ཅམ། །

【譯】如是現在詞之中，前加 $\alpha$ 字則稀有，

此中如若 $\alpha$ 有上加，前加 $\alpha$ 字決定無。

གཞན་ཡང་བས་འཇུལ་ཅན་པལ་ཆེར། །བྱེད་བ་པོ་ནི་ད་ལྟ་དང་། །

བྱ་ཡུལ་མ་འོངས་བར་བསྐྱུས་ནས། །

【譯】復次若有 $\alpha$ 前加，大多作者屬現在，所作之境乃未來。

འདས་ལ་བས་འཇུལ་ཡང་འདུག་ཡོད། །

【譯】過去時有前加 $\alpha$ ，再後加字亦復具，（譬如 $\eta$ བསྐྱུས་པལ་等諸詞。）

ད་ལྟ་བ་ལ་གཉིས་ག་མེད། །

【譯】現在時無前加 $\alpha$ ，再後加字亦復無，（譬如 $\eta$ བྱེད་等諸詞。）

མ་འོངས་འཇུལ་ཡོད་ཡང་འདུག་མེད། །

【譯】未來時有前加字，再後加字則無有，（譬如 $\eta$ བྱེད་བྱ་等諸詞。）

སྐུལ་ཚིག་འཇུལ་མེད་ཡང་འདུག་ཡོད། །

【譯】命令式詞有二種，一種具有再後加，

（然則）無有前加字，（譬如 $\eta$ སྐུལ་པལ་等諸詞。）

སྐབས་འགར་འདས་དང་སྐུལ་ཚིག་ལ། །ས་རྒྱུང་སྐྱུར་བས་འཇུལ་བའང་ཡོད། །

【譯】偶爾過去命令式，後加 $\alpha$ 即足已，（譬如 $\eta$ བྱེད་པལ་及 $\eta$ བསྐྱུས་པལ་等。）



བར་མ་མ་ནིང་ན་ར་ལ། །ཡང་འདུག་ཡོད་དམ་མེད་ཀྱང་རུང་། །  
མིང་གཞི་མོ་ཡིག་མཐར་ཡོད་དང་། །མིང་གཞི་མ་ནིང་རྗེས་སུ་ནི། །  
ཡང་འདུག་དང་བཅས་ཞུགས་བ་ན། །དྲག་དང་འབྲུང་བས་དྲག་བར་འབྱུང། །  
མིང་གཞི་མོ་ཡིག་རྗེས་སུ་ནི། །ཡང་འདུག་མེད་བར་ཞུགས་བ་ན། །  
ཞན་དང་འབྲུང་བས་ཞན་བར་འབྱུང། །དེ་གཉིས་འབྱུང་བ་མ་ནིང་ཡིན། །

【譯】平勢中性ན་ར་ལ，若接陽性基字後，或有或無再後加，

(如དཀོན་བཀར་བཀོལ་གཅེས་དང་བཅོལ་དང་བཞུན་དང་)；

若接中性基字後，同時復具再後加，

(如འཁོན་དང་ཆར་དང་ཐར་དང་等諸字)，由遇強勢故變強。

若接陰性基字後，亦復無有再後加，(如འབྲན་འགོར་མགུལ་等諸字)，

由遇弱勢故變弱。可變中性即此二。

མིང་གཞི་མོ་ཡིག་རྗེས་སུ་ནི། །ཡང་འདུག་དང་བཅས་ཞུགས་བ་ན། །  
དྲག་ཞན་གཉིས་ཀའི་ཆ་ལྡན་གྱིར། །མཚན་གཉིས་མ་ནིང་ཞེས་སུ་གྲགས། །

【譯】若接陰性基字後，同時具有再後加，

(如བསྐྱར་དང་བཞུལ་དང་འཇལ་དང་等諸字)，具足強弱二分故，二相中性名得稱。

མིང་གཞི་མ་ནིང་རྗེས་སུ་ནི། །ཡང་འདུག་མེད་བར་ཞུགས་བ་ན། །  
དྲག་ཞན་གང་རུའང་མི་འབྱུང་བས། །མཚན་མེད་མ་ནིང་ཞེས་སུ་འདོད། །

【譯】若接中性基字後，亦復無有再後加，

(如མཁན་འཁོར་ཁལ་等諸詞)，不受強弱影響故，不變中性名得許。

(2) 義添加法 (དོན་གྱི་སྦྱོར་ཚུལ་བཤད་པ།)

[1] 隨前轉 (ལྔ་མ་གང་ལྟར་འབྱུང་བ་བཤད་པ།)

གཉིས་བ་དོན་ལ་གཉིས་ཡོད་པའི། །ལྔ་མ་གང་ལྟར་འབྱུང་བ་ནི། །  
རྗེས་འདུག་གང་ལ་ཞུགས་བ་ཡི། །མིང་དེས་བདག་གཞན་མོགས་གང་སྟོན། །  
པལ་ཆར་མིང་དེའི་སྟོན་འདུག་གི། །ཞུས་བར་སྦྱར་ནས་ཉོགས་བར་བྱ། །

【譯】第二乃義添加法，此中又復分二種：(初隨前轉次隨後。)

隨前轉者由其名，(觀待)名邊(故為前)，此表能所(三時)等。

當知大多情況下，須依前加字之力，(若無前加字之時，

後加及再後加，權且可表過去時，餘者尚依他助詞。)

[2]隨後轉 (ལྷི་མ་གང་ལྷར་འགྱུར་བ་བཤད་པ།)

A、名邊導引法 (མིང་མཐའ་འདྲེན་ཚུལ་བཤད་པ།)

ལྷི་མ་ངི་ལྷར་འགྱུར་བ་ནི། །

【譯】隨後轉者（復云何？）

རྗེས་འདྲུག་མོ་ཡིས་མོ་ཡིག་གི།མིང་མཐའ་གཞན་དང་། །

【譯】陽性後加能引導，陽性基字之後綴，如དབྱིད་ཀ及མཁུན་ད་པ等。

མོ་ཡིས་མོ་ཡི་མིང་མཐའ་དང་། །

【譯】陰性後加能引導，陰性基字之後綴，如ཐམ་ག及དགའ་བ等。

མ་ནིང་གིས་ནི་མ་ནིང་དང་། །

【譯】中性後加能引導，中性基字之後綴，如དགུན་ལ及དབྱར་ལ等。

དེ་རྣམས་ཉགས་མཚུངས་འདྲེན་ཚུལ་ཉ། །

【譯】此等同性導引法。

བཟློད་བདེ་འདྲེན་བའང་གིན་ཏུ་མང་། །

【譯】（然為方便）易讀（故），很多導引（以俗規）。

B、格助詞導引法 (རྣམ་དབྱེ་འདྲེན་ཚུལ་བཤད་པ།)

གཞན་ཡང་མིང་མཐའ་དེ་ཉིད་ཀྱིས། །ཉགས་མཚུངས་བའམ་སྐྱ་མཐུན་པའི། །

རྣམ་དབྱེ་བཟུང་དང་སྐྱར་བསྐྱ་མོགས། །སྐྱ་མའི་ཤུགས་དང་མཐུན་པར་འདྲེན། །

【譯】復次八格等後綴，及句終詞等虛詞，亦由其前後加力，同性同音而引接。

དེ་དག་ནང་གསེས་གང་འདྲུག་ནི། །རྣམ་དབྱེའམ་སྐྱར་བཅས་མིང་ཚིག་དེའི། །

མཐར་སྐྱར་མིང་དོན་ལས་ཤེས་བྱ། །

【譯】彼等之內接于何？八格或者虛詞等，添接名義當宣說。

དེ་ཡང་ཚིག་རྣམས་དོ་བོ་ཅམ། །བཟློད་བ་རྣམ་དབྱེ་དང་བོ་སྟེ། །

དཔེར་ན་བྱམ་བ་ཀ་བ་བཞིན། །གསལ་བྱེད་བོད་ཀྱི་སྐད་ལ་ཉུང་། །

【譯】唯詮諸法本體詞，即是此中第一格，此如བྱམ་བ་ཀ་བ་བ等，然則藏語中較少。

ལས་དང་བྱ་ཡུལ་དོན་གཅིག་སྟེ། །དེ་ལྟའི་བྱ་བའི་ཡུལ་ཞིག་ལ། །

བྱ་བ་བྱས་པར་སྟོན་པ་ལ། །གཉིས་པ་ལས་སྐྱ་བྱ་བ་དང་། །

གཉིས་པའི་ནང་ཚིག་དེ་ཉིད་དང་། །བཞི་བ་དགོས་ཆེད་གསུམ་འབྲེ་ཡང་། །

བྱ་བ་བྱས་པས་བྱ་བའི་ཡུལ། །དེ་འམ་དེ་དང་འབྲེལ་བ་ལ། །

ཕན་ཐོགས་མེད་ན་གཉིས་པ་སྟེ། །དཔེར་ན་ཤར་དུ་འགོ་ལྷ་བྱ། །

ཕན་ཐོགས་ཡོད་ན་བཞི་བ་སྟེ། །དཔེར་ན་སྟོང་ལ་བྱིན་ལྷ་བྱ། །

【譯】ལས及བྱ་ཡུལ是同義，如是所作諸行為，宣說其之所作境，即是第二業格者，彼與支分同體格，第四為格此三似。所作行為所作境，彼彼關聯之利益，若無即是第二格，如去東邊ཤར་དུ་འགོ་。若有利益第四格，如施乞者སྤོང་ལ་བྱིན་。

ཕན་ཐོབ་པ་མེད་ཀྱང་བྱ་ཡུལ་དང་། །བྱ་བ་དོ་བོ་གཅིག་ཡིན་ན། །  
གཉིས་པའི་ནང་ཚན་དེ་ཉིད་དེ། །དཔེར་ན་ལྷ་རྩ་གསལ་ལྟ་བུ། །

【譯】雖無利益所作境，若與所作體性一，業格支分同體格，如ལྷ་རྩ་གསལ་(འོད་དུ་འཚོར་)。

གང་ཞིག་གང་ལ་བརྟེན་པ་འཇམ། །གནས་དང་ཡོད་པའི་དོན་ཚམ་ལས། །  
བྱ་བ་གཏན་ནས་མི་བྱེད་ན། །རྣམ་དབྱེ་བདུན་པ་གནས་གཞི་སྟེ། །  
དཔེར་ན་སྟོང་དུ་མི་ཡོད་ལྟར། །

【譯】若諸所依或所住，及僅顯示領有義，無有對象之行為，即是第七之依格，譬如སྟོང་དུ་མི་ཡོད་等。

ཚོ་སྐབས་གཉིས་དང་དོན་འབྲེན། །བདུན་པའི་ནང་ཚན་ཚོ་སྐབས་ཏེ། །  
དཔེར་ན་མཚུ་སྐྱེ་ཤར་བ་ན། །ཚོ་འབྲུལ་དུས་ཚེན་ཚུགས་ལྟ་བུ། །

【譯】ཚོ་སྐབས་二者義相似，第七支分時間格，如於མཚུ་སྐྱེ་星宿月，及於ཚོ་འབྲུལ་神變節。

རྣམ་དབྱེ་གཉིས་བཞི་བདུན་པ་དང་། །དེ་ཉིད་ཚོ་སྐབས་གསལ་བྱེད་སྟེ། །  
སྤྱ་རྩ་ར་དུ་ན་ལ་དུ། །ཡིན་ཞིང་པལ་ཚེར་ལ་སྟོང་དང་། །མཐུན་པས་ལ་དོན་རྣམ་དབྱེ་འང་བེད། །

【譯】第二第四第七格，同體格及時間格，（能使此五顯明者），སྤྱ་རྩ་ར་དུ་ན་ལ་དུ་，一般稱之為ལ་སྟེ།，相順故稱ལ་སྟེ།義格。

འོན་ཀྱང་ན་ལ་དེ་ཉིད་ལ། །མི་འདུག་སྟེ་བའི་སྟོ་ལས་གསུངས། །

【譯】然則ན་ལ་(二助詞)，並不用於同體格，此如《語門》中所說。

རྣམ་དབྱེ་གང་ལ་སྟོང་ཡུལ་དེས། །ཉེ་འབྲུང་གང་དུ་བྱ་བ་ཞིག །  
བྱས་ན་གསུམ་པ་བྱེད་སྟེ། །དཔེར་ན་བདག་གིས་བཤད་ལྟ་བུ། །

【譯】諸類加行對象者，或近或遠作行為，此即第三作格者，譬如“我說”བདག་གིས་བཤད་。

བྱ་བ་གཏན་ནས་མི་བྱེད་པར། །སྟེ་ཉེ་འབྲུང་བྱེད་ཚམ་སྟོན་ན། །  
རྣམ་དབྱེ་དུག་པ་འབྲེལ་སྟེ། །དཔེར་ན་བདག་གི་མིག་ལྟ་བུ། །

【譯】如若不作諸行為，僅示前後表關屬，此即第六屬格者，如“我之眼”བདག་གི་མིག་。

རྣམ་དབྱེ་དུག་གསུམ་གསལ་བྱེད་སྟེ། །ས་མཐུན་ཡོད་དང་མེད་པ་ཡི། །གི་གྱི་གྱི་འི་ཡི་ལྟ་ཡིན། །

【譯】顯明第六第三格，གི་གྱི་གྱི་འི་ཡི་五者，以及其後加ས་者。

གང་ཞེས་གང་ལས་འབྱུང་བའམ། །བྱི་དང་སྦྱང་བའི་དོན་ལྡན་ན། །  
རྣམ་དབྱེ་ལྔ་བ་འབྱུང་ཁུངས་ཏེ། །དཔེར་ན་ཞལ་ནས་ཐོས་ལྟ་བུ། །  
གསལ་བྱེད་སྒྲ་ནི་ནས་ལས་ཏེ། །དགར་དང་སྦྱང་བའང་ལྔ་བར་གཏོགས། །

【譯】凡表諸法之來處，或具脫離或墮義，此即第五從格者，  
例如“親聞” ཞལ་ནས་ཐོས，顯明之詞為ནས་ལས，比較攝略亦屬彼。

### C、虛詞導引法 (ཚིག་སྤང་འདྲན་ཚུལ་བཤད་པ།)

གཞན་ཡང་ཚིག་དོན་གོང་འོག་ཏུ། །བསྐྱུ་བྱུ་ཡིད་ན་སྦྱང་བའི་སྒྲ། །  
དང་དང་ཀྱང་ཡང་འང་སོགས་སྦྱོར། །

【譯】復次前後諸詞義，若有集攝攝合詞，དང་ཀྱང་ཡང་འང等者綴。

རྣམ་གྲངས་དུ་མས་དོན་བསྐྱར་ན། །འབྱེད་སྦྱང་སྒྲ་འཇུག་

【譯】諸多異名屢顯示，或詞或義離合詞。

དགག་བ་དང་། །བདག་དོན་ཡིད་ན་ཐོག་མཐའ་བུ། །བ་སྡེའི་ཉགས་རྣམས་ཅི་རིགས་འཇུག། །

【譯】བ組之中 (མ字者，及མི་མིན་མེད三變形，)

或前或後 (或中間，三處) 能表遮詞者。བ組之中 (བ་བ་མ，

及加ན་འོ་པོ་པོ་མོ，由其字性基字後)，能表諸類主人詞。

བྱུ་དུ་བྱུར་བའི་ཚིག་སྤང་ཀྱང་། །དོན་ལ་བསྐྱེགས་ས་ཡིད་ན་སྦྱོར། །

【譯】若復強化其義者，由嚴飾詞ཀྱང等接。

དེ་བཞིན་བསྟན་བྱ་ལྟག་ཡིད་ན། །ལྟག་བཅས་སྒྲ་སྦྱོར་

【譯】如是若引待述者，由帶餘詞相結合。

ཚིག་དོན་ནི། །རྫོགས་ན་སྒྲར་བསྐྱེད་སྒྲ་རྣམས་སྦྱོར། །

【譯】如若句義已圓滿，句終詞者而結合。

### 3、何故組合 (ཅི་ཕྱིར་འཇུག་པ་བཤད་པ།)

དགོས་བ་ཅི་ཕྱིར་འཇུག་ཅེ་ན། །མོ་ཡིག་དབྱུངས་དང་མི་ལྡན་ན། །

ཕོ་ཡིག་གསལ་བྱེད་བརྗོད་མི་རུས། །དེ་ཕྱིར་དབྱུངས་ལྔར་བཞེད་བ་བདེ། །

【譯】添加後字為何故？如若陰性元音無，陽性輔音不能言，是故樂許五元音。

ཕོ་ཡིག་དབྱུངས་ལྔ་དེ་དག་ལའང་། །རྫོགས་འཇུག་བཅུ་པོ་མ་ཞུགས་ན། །

དོན་གྱི་དོ་བོ་ཚམ་སྟོན་བའི། །མིང་དང་དོན་གྱི་ཁྱད་པར་རྣམས། །

སྟོན་བའི་ཚིག་དང་དོན་ལྡན་བའི། །དག་གི་བརྗོད་བ་ཡིད་མིན་ཏེ། །

【譯】然則雖具元輔音，若不安立十後字，則表體性義之名，  
及詮義之差別句，及具所詮義之文，如是諸等悉不成。

ཡི་གེའི་ཁོངས་ནས་མིང་དབྱུང་ཞིང་། །མིང་གི་ཁོངས་ནས་ཚིག་ཕྱུང་ནས། །  
ཚིག་གིས་དོན་རྣམས་སྟོན་པས་སོ། །

【譯】諸名悉從字中出，諸句悉從名中生，如是以句詮諸義。

མིང་ཚིག་བརྗོད་པ་མེད་ན་ནི། །མཐུན་མོང་མཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི། །  
ཤེས་བྱ་སྟོན་པའང་མེད་པར་འགྱུར། །དེ་སྦྱིར་འཕགས་ཡུལ་མཁས་རྣམས་ཀྱི། །  
རྗེས་སུ་འབྲངས་ནས་གསུངས་པ་འདི། །སྦྱོང་བོ་ཀུན་གྱིས་རྟོགས་གུར་ཅིག །

【譯】如若無有名句文，則與（外道）共不共，一切所知不能說。  
故隨聖域諸智者，（無倒）宣說此之論，願諸士夫善通達。

### 三、論後義 (མཐར་ཕྱིན་པའི་དོན།)

#### (一) 教誡 (གདམས་ངག།)

ཚིག་གི་སྐྱེ་ཚམ་འདྲ་ན་ཡང་། །དོན་ལ་ཁྱད་པར་ཤིན་ཏུ་ཆེ། །  
དེ་སྦྱིར་བརྗོད་པ་ལ་བརྟེན་ནས། །མ་ཞོར་དོན་རྣམས་འཚོལ་བ་གཅིས། །

【譯】唯以句聲雖相似，然其義者大不同。是故依止文法論，無謬尋義極重要。

དོན་ལ་མི་སྟོངས་སྟོངས་པ་ཡང་། །ལྷགས་འདིར་མཁས་མིན་གྱིས་བྱེད་དེ། །  
སྐྱེ་ཤེས་དོན་ལ་མི་སྟོངས་ཞེས། །མཁས་པའི་གསུང་ལ་ཡོངས་སུ་གྲགས། །

【譯】於義味或非味者，是否善巧此論分。如若知文復了義，智者說中遍得稱。

འདི་ལ་མ་སྦྱངས་སྟོངས་ཚོད་གྱིས། །འཆད་ཚོད་ཚོམ་པའི་གྲར་འཇུག་པ། །  
ཕ་སྦྱེས་མེད་ལྷགས་གྱོན་པ་བཞིན། །ནམ་ཞིག་རྗེས་ངན་གསལ་བར་འགྱུར། །

【譯】於此未諳糊塗者，若入講辯著之列，如狐披著獅子皮，假相終有戳破時。

དེ་སྦྱིར་སྒོ་གསལ་དོན་གཉེར་རྣམས། །རྟོགས་འཇུག་དཀའ་གནད་གཟུགས་བརྟན་ཀུན། །  
གསལ་བར་འཆར་བའི་མི་ཡོང་འདིར། །ལ་འུར་གཟིགས་མོར་སྦྱོན་དང་གྱེ། །

【譯】是故明智希求者，於此字性諸難處，清晰顯現明鏡論，如觀娛戲速來臨！

#### (二) 回向 (བསྐོ་བ།)

འདི་ལ་ཞོངས་པའི་ཚིགས་མཆིས་ན། །གཟུར་གནས་མཁས་པའི་སྦྱུན་སྲུང་འཆགས། །

【譯】此論若有諸錯處，智者面前誠懺悔。

ཅུང་ཟད་འབད་ལས་ཐོབ་པའི་དགེས། །ཀུན་གྱིས་འདི་དོན་རྟོགས་པར་ཤོག །

【譯】些許勤勉所得善，願悉速曉此中義。

## 譯跋

ॐ नमो मञ्जुश्रीये ।

喻 南無曼殊師利耶！

- ◆藏文文法基礎三科者，松、大、達（སུམ་རྟགས་དག）是也。松者，松居巴（སུམ་རུ་བློ་བཟང་པོ།）——文法三十頌；大者，大全局巴（རྟགས་ཀྱི་འབྲུག་བློ།）——字性組織法；達者，達易（དག་ཡིག）——正字學。去歲已譯央金珠貝多杰大師之《松居巴心要·善說樹王論》，今復譯出大師之《大全局巴心要·善顯難處明鏡釋》。
- ◆《大全局巴》是為根本，然過簡略，尤於能所三時，了了數句，混而帶過，傳聞吞彌大師作有文法八論，僅存此二，或餘論中專為述耶？不得而知。《字性明鏡》廣申其義，詳作能所分析，細說三時安立，補明八格要義，續陳虛詞所以。長短適中，詞義明晰，朗朗上口，易於背記，是故頗受歡迎，傳誦甚極。
- ◆此諸偈句，統稱文法口訣，既是口訣，當需熟記。故此譯文旨在輔以理解，未作過多文字修飾，然於偈句所隱之義，皆以括號形式，嵌入譯文，或示連接，或舉喻句，藉以易領其意。
- ◆簡略科判，乃為自加；附錄表格，亦為自制，方便學習。
- ◆附錄——字性百問，可作自測，以試各自功力。
- ◆2010年夏，索南嘉措老師于沈陽北塔藏文學習班，教授《大全局巴》。聽聞之餘，亦自學此《善顯難處明鏡釋》，隨閱隨譯，草成此稿，其中必有諸多誤譯乃至錯譯，故僅供參考，希能拋磚引玉，更期諸大德指教斧正為祈！

元音陰性輔音陽，陽性輔音復作五，前加五字四性分，後加十字分三種。前加表達能所事，以及三時一式等，後加用於構詞法，以及添加虛詞等。吞彌松大二根本，司都大疏廣分明，多傑樹王明鏡釋，此等善學善記誦。如是漸通藏文法，甘丹松繡大海飲，滌盡煩惱所知障，速證無生度群蒙！

॥ सर्वमङ्गलं ॥

願吉祥！



北塔藏文翻譯班 善慧光 蓮華藏  
2011年2月譯於盛京西江齋

# 附錄一：字性表格(རྟགས་ཀྱི་རྟུ་མིག)

附表一：༡ མིང་གཞི་དེ་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་རྟུ་མིག

མོ།	དབྱེ་བ།	མི་ལྷ་མེ་མོ།		
མོ།	གསལ་བྱེད།	མོ།	ཀ་ཅ་ཏ་པ་ཅ།	མྱ་བྱ་པ།
		མ་ཞིང།	ལ་ཆ་ཐ་མ་ཅ།	མྱ་རན་པ།
		མོ།	ག་ང་ད་བ་ཇ་མ་ ཞ་ཟ་འ་ཡ་ག་ས།	མྱ་ཞན་པ།
		མིན་ཏུ་མོ།	ང་ཉ་ན་མ།	མྱ་དེ་ལས་ཚུང་ཞན་པ།
		མོ་གསལ།	ར་ལ་ཏུ་ཞ།	མྱ་དེ་ལས་མིན་ཏུ་ཞན་པ།
		(མཚན་མེད།)	ཞ།	

附表二：༢ མྱོན་འབྱུག་གང་ལ་འབྱུག་དང་གང་གི་ས་འབྱུག་པའི་རྟུ་མིག

མོ།	མོ། (4个)				མོ། (12个)												
	ཀ	ཅ	ཏ	ཅ	ག	ང	ཇ	ཉ	ད	ན	ཇ	ཞ	ཟ	ར	ལ	ས	
དཔེ་རྒྱ	བགའ	བཅུ	བཏེན	བཅོམ	བཞོགས།	བཟླགས།	བཟོན	བརྟན	བདུན	བནག	བཟླས།	བཞག	བཟོ	བཟླངས།	བཤང	བསམ	
མོ།	མོ། (5个)						མ་ཞོང་། (5个)										
	ག	ཇ	ད	བ	ཇ	ཉ	ཞ	ཟ	མ	མ	མ	མ	མ	མ	མ	མ	
དཔེ་རྒྱ	འགག།	འཇག།	འཇལ།	འདོ།	འདྲ།	འབའ།	འབང།	འཇུམ།	འཇོང།	འཞོང།	འཟུམ།	འཚག།	འཚང།	འཞོང།	འཞོབ།	འམར།	འཚུབ།
མ་ཞིང་།	ག	མོ། (3个)			མོ། (8个)												
		ཅ	ཏ	ཅ	ཉ	ད	ན	ཇ	ཟ	མ	ལ	ལ	ས				
	དཔེ་རྒྱ	གཞིག།	གཏོང།	གཅོ།	གཉེས།	གཉེན།	གཏོང།	གནས།	གནད།	གཞན།	གཟན།	གཟེགས།	གཡག།	གཤམ།	གཤམ།	གཤམ།	གཤོ།
	ད	མོ། (2个)			མོ། (4个)												
ཀ		བ	ག	ང	བ	མ											
དཔེ་རྒྱ	དགོན།	དགས།	དཔལ།	དཔའ།	དགའ།	དགོང།	དངོས།	དབྱས།	དབང།	དམའ།	དམན།	དམགས།	དམངས།	དམན།	དམགས།	དམགས།	
མིན་ཏུ་མོ།	མ་ཞོང་། (4个)				མོ། (4个)				མིན་ཏུ་མོ། (3个)								
	ཉ	མ	མ	མ	ག	ཇ	ད	ཇ	ང	ཉ	ན						
དཔེ་རྒྱ	མའམ།	མཚུ།	མཚུན།	མཚན།	མམོ།	མཇས།	མདའ།	མཇད།	མངས།	མཉམ།	མནར།						

附表三：༧ ལྷོན་འབྲུག་རྟག་མ་གྱི་དབྱེ་བའི་རྟུ་ལྷིག

ལྷོན་འབྲུག	མ།	ག།	ལྷོ་དྲག་པ།	པག་ག།
	མ་ཞིང་།	ག་ད།	ལྷོ་རྟག་པ།	གཚོད། དམར།
	མ།	པ།	ལྷོ་ཞམ་པ།	འག་པ།
	མིན་ཏུ་མ།	མ།	ལྷོ་མིན་ཏུ་ཞམ་པ།	མམར།

附表四：༩ ལྷོན་འབྲུག་ཅི་ལྱིར་འབྲུག་པ་འི་རྟུ་ལྷིག

རྟག་མ	ལྷོན་འབྲུག	འདས་པ	ད་རྟུ་བ	མ་ཚོངས་པ	དམར་མ་པ་འདྲུག	དམར་མ་པ་གཞན
མ།	ཏ།	བལྷུ་པས་མོ།				བལྷུ་བ་ལུ་ལྷི་ལྷ། བལྷུ་བ་པར་ལུ
མ་ཞིང་།	ཏ།		གཚོད་བཞེན་པ།		གཚོད་པ་ལོ། གཚོད་པར་ལུད།	གཚད་ལུ་ལིང་། གཚད་པར་ལུ
	ཏ།		དལྷི་བཞེན་པ།		དལྷི་པར་ལུད། དལྷི་པར་འལྷུར།	དལྷི་ལུ་ལྷི་ལྷ་མ། དལྷི་པར་ལུ
མ།	འ།		འལྷི་མ་ལོ།	འལྷི་མ་པར་ འལྷུར།	འམར་པ་ལོ། འམར་པར་ལུད།	
མིན་ཏུ་མ།	མ།	མལྷི་བཞེན་ཏོ།	མལྷི་བཞེན་པ།	མལྷས་པར་ འལྷུར།	མལྷས་པར་ལུད།	མཚོད་ལུ

附表五：པ་རྗེས་འཇུག་ཉམས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་རྟུ་མིག

ལ	ག་ད་ བ་མ།	ལྷོ་མ་བྱ་རབ།		མིང་གཞི་+གས	མདོ་བསྐྱགས།
		ལྷོ་མ་བྱ་འབྱིང་།		མིང་གཞི་+བས	རྫོགས།
		ལྷོ་མ་བྱ་ཐ་མ།		མིང་གཞི་+ག/བ/ད/ས	བདག་རབ། ཡོད། ལྷོ་མ།
ལ	ར་མ་འ།	མོ་ཚ་མ།		མིང་གཞི་+རས/མས	གརས། བྱམས།
		ཕྱིན་ཏུ་མ།		མིང་གཞི་+ང/མ/འ	མཐོང་། གསུམ། བཀའ།
མེ་ ལྟོང	ན་ར་ལ།	འཇུག་བ་	བྱང་པར་	མིང་གཞི་མོ་ཡིག་+	བསྐྱེད། གཅེར། བཅོལ།
			འཇུག།	ནད/རད/ལད/ན/ར/ལ	ཀུན། བཀར། བཀོལ།
		མི་ནིང་།	ཞན་པར་	མིང་གཞི་མོ་ཡིག་+	འགྲན། ལྷོན། འགོར། འབར།
			འཇུག།	ན/ར/ལ	འགུལ། འཇུལ།
		མཚན་བཞེས་མ་ནིང་།		མིང་གཞི་མོ་ཡིག་+	བསྐྱེད། བསྐྱེད། འཇུལ།
		མཚན་མེད་མ་ནིང་།		མིང་གཞི་མ་ནིང་+	མཁན། འཁོར། འཇུལ།
		ན/ར/ལ			

附錄二：字性百問(ཉགས་ཀྱི་དྲི་ལན།)

༡༽ དྲི་བ། བོད་ཀྱི་སྐྱ་རིག་པའམ་བད་སྟོད་པའི་བསྟན་བཅོས་གསུམ་གང་དག་ཡིན་དང། བད་སྟོད་གཞུང་དེ་དག་སོ་སོའི་བརྗོད་བྱ་གང་ཡིན་ནམ།

༢༽ དྲི་བ། ཉགས་འཇུག་ཅེས་པའི་གོ་དོན་ནམ་མཚན་ཉིད་གང་ཡིན་དང། ཉགས་དང། འཇུག་ཅེས་ཚིག་འབྲུ་སོ་སོ་ས་དོན་གང་སྟོན་ནམ།

༣༽ དྲི་བ། ཉགས་འཇུག་གི་དབྱར་མཚོད་བརྗོད་ཡོད་མེད་ཀྱི་འདོད་ཚུལ་དང། མཚོད་བརྗོད་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བཏང་ན་རྗེ་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༽ དྲི་བ། ཉགས་འཇུག་སྐབས་མཚན་དོན་དང། འགྲུར་ཕྱག་སྟོས་དབང་དུ་བཏང་ན་མཚན་དོན་དང། འགྲུར་ཕྱག་གཉིས་རྗེ་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༽ དྲི་བ། སུམ་ཉགས་གཉིས་ཅ་འགྲེལ་ཡིན་པ་དང། མིན་པའི་འདོད་ཚུལ་གཉིས་ལས། ཅ་འགྲེལ་ཡིན་མིན་གྱི་རྒྱ་མཚན་གང་དག་ཡིན་ནམ།

༦༽ དྲི་བ། སུམ་ཉགས་གཉིས་སྟོན་རྗེས་ཀྱི་འཇུག་པ་དང། སྐད་དོན་གྱི་སྐྱོར་བ། ཚོགས་གསུམ་ལས་གང་དང་གང་ཞིག་སྟོན་པའི་གཞུང་ཡིན་ནམ།

༧༽ དྲི་བ། ཉགས་འཇུག་ལ་སྦྱར་ཉགས་དང། བྱེ་བྲག་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་སོགས་རྗེ་ཡོད། དེ་དག་ལས་ཉགས་ཀྱི་འཇུག་པ་ཡོད་པ་གང་དག་ཡིན།

༨༽ དྲི་བ། སྦྱར་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་རྗེ་ལྟར་ཡིན་དང། སྦྱར་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་དབྱེ་སྟོན་གང་ཡིན། དེ་ལྟར་དབྱེ་བའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ།

༩༽ དྲི་བ། སྦྱར་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་སྐབས་ཉགས་འཇུག་ཅ་བས་ཉགས་གང་ཞིག་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་ཉགས་གང་ཞིག་འབྲུགས་སུ་བསྟན་པ་ཡིན་ནམ།

༡༠༽ དྲི་བ། སྦྱར་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ནི་རང་བཞིན་དང། རོ་སོ་ལ་བརྟེན་ནས་དབྱེ་ཞེས་པའི་རང་བཞིན་དང། རོ་སོ་གང་འདྲ་ཞིག་ལ་ཐེར་རམ།

༡༡༽ དྲི་བ། དབྱངས་རྣམས་ཤེས་རབ་ཀྱི་རང་བཞིན་སོ་དང། གསལ་བྱེད་རྣམས་ཐབས་ཀྱི་རང་བཞིན་སོར་བཞག་པའི་དགོས་པ་རྒྱ་མཚན་ཅི།

༡༢༽ དྲི་བ། བྱེ་བྲག་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བར་དབྱེ་སྟོན་རྗེ་ཡོད་དང། རྒྱ་མཚན་གང་གིས་སྟོན་པ་སོ་སོ་མ་ཞིང་སོགས་ཀྱི་ཉགས་སུ་དབྱེ་བ་ཡིན་ནམ།

༡༣༽ དྲི་བ། ཉགས་འཇུག་ལས། སྡེ་ཚན་ལྟ་བུ་དེའི་བྱས་ནས། ཞེས་པ་ལྟར་གསལ་བྱེད་རྣམས་སྡེ་ཚན་ལྟ་བུ་དེའི་རྒྱ་མཚན་ཡིན་ནམ།

༡༤༽ དྲི་བ། སྡེ་བ་བྱེད་དང་བརྒྱད་དང། ཀལ་གང་སོགས་སྡེ་བ་སོ་སོའི་ཡི་གེ་བཞི་པོ་སྡེ་བྱེ་གོ་རིམ་དེ་ལྟར་རྒྱ་མཚན་གང་གི་སྟོན་པ་བསྐྱོགས་སམ།

༡༥༽ ཇི་བཤམས་གསལ་དུ་བཟོས་པའི་བོད་ཡིག་རྒྱལ་པོ་སྟོན་གྱི་ཅ་ཆ་ཇ་གསུམ་མིན་པར་སྤྲོད་གྱི་ཅ་ཆ་ཇ་གསུམ་ཡིན་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་།

༡༦༽ ཇི་བཤམས་བྱེད་ལྟགས་དབྱེད་སྐབས་པོ་མོ་མ་ཉིད་གི་ཡི་གེ་རྣམས་བྱེད་འབྲེལ་བྱེད་མེད་དང་། སྐལ་ཚོག་ལ་འཇུག་པ་གཙོ་ཆེ་རྒྱུ་ཇི་ལྟར་ཡིན།

༡༧༽ ཇི་བཤམས་ཨ་ནི་མཚན་མེད་ཅེས་ཀྱང་གྲ། །ཞེས་པས་ཨ་ཡིག་ལ་ཉགས་ཡོད་མེད་དང་། མོ་དང་མ་ཉིད་མཚན་མེད་དུ་འདོད་རྒྱུ་ཇི་ལྟར་ཡིན།

༡༨༽ ཇི་བཤམས་མ་ཉིད་མཚན་མེད་ཅེས་ཀྱང་གྲ། །ཞེས་དང་། ཨ་ནི་མཚན་མེད་ཅེས་གྲ། །ཞེས་གཞུང་གང་དུ་མཁས་པ་སྤྲོད་སྲུང་གསུངས་སམ།

༡༩༽ ཇི་བཤམས་ཨ་ནི་མཚན་མེད་ཅེས་ཀྱང་གྲ། །ཞེས་པའི་ཀྱང་སྤྲིའི་རུས་པ་གང་ཐོན་མིན་དང་། རང་ལུགས་ཨ་ཡིག་ཉགས་གང་དུ་འདོད་དམ།

༢༠༽ ཇི་བཤམས་མིང་གཞིའི་ཡི་གེ་སྤྲིའི་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་སྐབས་པོ་མོ་མ་ཉིད་གི་ཏུ་མོ་མོ་གཤམ་བཅས་ཀྱི་སྤྲོད་ཚེ་ལ་བ་བྲག་ཞན་ཇི་ལྟར་བསྟན་ཏམ།

༢༡༽ ཇི་བཤམས་གསལ་བྱེད་རྣམས་སློབ་ཆེན་སློབ་ཆུང་དང་། སྐྱ་ལྡན་སྐྱ་མེད་སོ་སོར་དོས་འཛིན་དང་། དེ་ལྟར་བཞག་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ།

༢༢༽ ཇི་བཤམས་ཨ་ནི་མཚན་མེད་ཅེས་ཀྱང་གྲ། །ཞེས་པའི་མཚན་མེད་ལ་རང་ལུགས་དང་། གཞན་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་འདོད་རྒྱུ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༢༣༽ ཇི་བཤམས་གསལ་བྱེད་རྣམས་སྤྲོད་ཡང་ཉགས་གསུམ་དུ་དྲིལ་རྒྱུ་ཇི་ལྟར་ཡིན་དང་། ཉགས་གསུམ་དུ་དྲིལ་བའི་དགོས་པ་གང་ཡོད་དམ།

༢༤༽ ཇི་བཤམས་མོ་ཡི་ཡི་གའི་ནང་ནས་ནི། །འཇུག་པའི་ཡི་གེ་བཅུ་དབྱུང་གྲ། །ཞེས་པའི་སྐབས་ཀྱི་མོ་ཡིག་དེ་གང་ལ་དོས་འཛིན་དགོས་སམ།

༢༥༽ ཇི་བཤམས་མོ་ཡིག་ལས་ཇེས་འཇུག་དབྱུང་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་དང་སྲུང་ཉགས་གཉིས་ལས་སྟོན་ཇེས་དག་དབྱུང་རྒྱུ་མཚན་སམ་མི་མཚན་སམ།

༢༦༽ ཇི་བཤམས་སྲུང་ཉགས་ཅ་བས་དབྱུང་བྱ་སྟོན་ཇེས་ཀྱི་ཡི་གེ་ཡིན་པ་མཚན་སམ་ཀྱང་དབྱུང་རྒྱུ་མི་འདྲ་ཞེས་པའི་མི་འདྲ་རྒྱུ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༢༧༽ ཇི་བཤམས་སྟོན་འཇུག་ལྷ་པོ་ཉགས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་དབྱེ་སློབ་གང་ཡིན་དང་། སྟོན་འཇུག་ལྷ་པོ་རྒྱ་མཚན་གང་གི་སྟོན་སམ་ཉགས་དེ་ལྟར་དབྱེ་བ་ཡིན་ནམ།

༢༨༽ ཇི་བཤམས་ཉགས་འཇུག་ཏུ་བྱེད་པ་བཞི་ཡིས་སྟོན་སམ་འཇུག་རྒྱུ་ལ་བཤད་པ་ཇི་ཡོད་དང་། སྤྱི་བྱེད་ཉགས་གཉིས་ལ་དེ་ལྟར་མ་བཤད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི།

༢༩༽ ཇི་བཤམས་གང་ལ་འཇུག་བྱེད་གང་གིས་བྱེད། །ཇི་ལྟར་འཇུག་བྱེད་ཅི་ཕྱིར་བྱེད། །ཅེས་པའི་སྐབས་སྤྲོད་པའི་འཇུག་གཞུང་ཇི་ལྟར་བསྟན་ཏམ།

༣༠༽ ཇི་བཤམས་གང་ལ་འཇུག་བྱེད་གང་གིས་བྱེད། །ཅེས་སོགས་སྐབས་སྟོན་འཇུག་གི་བྱེད་པ་བཞི་པོ་ཁྲབ་ཆེ་རྒྱུ་ཇི་ལྟར་བསྟན་པ་ཡིན་ནམ།

༣༡ ་ རྩི་བཀ སི་དབྱུག་གཉིས་ཀྱིས་བྱེད་པ་བཞི་པོ་གྲངས་རི་ཙམ་གྱི་སྒོ་ནས་བཤའ་བ་དང་། དེ་ལྟར་བཤའ་བའི་དགོ་ས་བ་རྒྱ་མཚན་གང་།

༣༢ ་ རྩི་བཀ མོ་ནི་མོ་དང་མོ་ལ་འཇུག་ཤིང་། མོ་དང་ལེན་ཏུ་མོ་ཉིད་ལའོ། །ཞེས་པར་བྱུང་བ་ཡོད་མེད་དང་། དེ་ལྟར་གསུངས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི།

༣༣ ་ རྩི་བཀ སློན་འཇུག་ལྟ་པོ་རང་གི་འཇུག་ལུལ་གྱི་མིང་གཞིའི་ཡི་གེ་གང་དང་གང་ལ་སྐྱ་ཚོལ་དྲག་ཞན་ཚུལ་རི་ལྟར་འཇུག་པ་ཡིན་ནམ།

༣༤ ་ རྩི་བཀ སློན་རྗེས་འཇུག་ལུལ་གྱི་མིང་གཞི་ལ་གཙོ་བལ་གྱི་དབྱེ་བ་རི་ལྟར་བྱེ་མིན་དང་། དབྱེ་བ་མ་བྱེ་བ་སྐྱོ་བ་གང་དག་ཡོད་དམ།

༣༥ ་ རྩི་བཀ རྒྱུང་བཅེགས་འདོགས་གསུམ་གྱི་གོ་དོན་དང་། རྒྱུང་འདོགས་གཉིས་གཅིག་ཏུ་བགྲངས་ན་ཚོགས་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ།

༣༦ ་ རྩི་བཀ ཉགས་འཇུག་སྐབས་འཕུལ་ཡིག་རྣམས་རང་གི་འཇུག་ལུལ་མིང་གཞིར་རྒྱུང་འདོགས་བཅེགས་གསུམ་གྱིས་འཇུག་ཚུལ་རི་ལྟར་ཡིན།

༣༧ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། མི་འཇུག་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། །ཞེས་པ་ལྟར་སློན་འཇུག་ལྟ་པོ་མིང་གཞི་གང་ལ་མི་འཇུག་པའི་ཚུལ་རི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༣༨ ་ རྩི་བཀ རྒྱུང་འཕུལ་མི་ཐོབ་པའི་ཡི་གེ་དྲུག་གང་ཡིན་དང་། དེ་དག་ལས་མགོ་འདོགས་དབང་གིས་བྱེད་འཕུལ་ཐོབ་ཚུལ་རི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༣༩ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། མོ་ཡང་མོ་ལ་འཇུག་མི་འཇུག། །མ་ནིང་མོ་ཡང་དེ་བཞིན་ལོ། །ཞེས་པའི་ཡང་སྐྱ་སྐྱ་བྱི་གཉིས་ཀྱིས་དོན་གང་བསྟུན་སམ།

༤༠ ་ རྩི་བཀ སློན་འཇུག་ལྟ་པོ་རང་གི་འཇུག་ལུལ་གྱི་མིང་གཞིའི་ཡི་གེ་རྣམས་ལ་སྐྱ་གདངས་དང་བྱེད་ཚོལ་དྲག་ཞན་ཚུལ་རི་ལྟར་བྱས་འཇུག་གམ།

༤༡ ་ རྩི་བཀ ལེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། །ཞེས་བསྟན་པའི་མཉམ་པའི་དོན་ལ་བཤའ་ཚུལ་མང་ཡང་དོན་གྱི་འབབ་ས་གཅིག་ཡིན་ཟེར་དོན་གང་།

༤༢ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། ལེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། །ཞེས་དང་། ལེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་བྱིང་རོ། །ཞེས་པའི་མཉམ་སྐྱ་སོ་སོས་དོན་གང་སྟོན་ནམ།

༤༣ ་ རྩི་བཀ རྒྱུང་འཕུལ་ཁོ་ནར་ངས་པའི་སློན་འཇུག་དང་། བཅེགས་འཕུལ་ཡིན་ན་དེ་ཡིན་པས་བྱུང་བའི་སློན་འཇུག་དེ་གང་དག་ཡིན་ནམ།

༤༤ ་ རྩི་བཀ སློན་འཇུག་ལྟ་པོས་རྒྱུང་འཕུལ་དང་། རྒྱུང་འདོགས། རྒྱུང་བཅེགས་འདོགས་གསུམ་ལ་འཇུག་པའི་སློན་འཇུག་དེ་གང་དག་ཡིན་ནམ།

༤༥ ་ རྩི་བཀ བྱེད་འབྲེལ་དང་བྱེད་མེད་གཉིས་ཀྱི་གོ་དོན་གང་ཡིན། དེ་གཉིས་ལ་བདག་གཞན་གྱི་རྣམ་གཞག་གྱི་རྒྱ་ཡོད་མེད་རི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༦ ་ རྩི་བཀ བྱེད་པ་སོ། །གཞན་དང་དངོས་སུ་འབྲེལ་བ་ཡི། །ཞེས་པའི་བྱེད་ཚོས་གསུམ་པོ་གང་དག་ཡིན། གང་ལས་གཞན་པ་ཡིན་ནམ།

༤༡༽ ཇི་བཤམས། མོ་ནི་འདས་དང་ཞེས་སོགས་ཀྱིས་དངོས་ཤུགས་དང་། སྲ་ལྷི། བྱེད་འབྲེལ་བྱེད་མེད་རྣམས་གཙོ་ཆེ་ཆུང་ཇི་ལྟར་བསྟན་ཏམ།

༤༢༽ ཇི་བཤམས། མོ་ནི་འདས་དང་གཞན་བསྐྱབ་བྱིང་། །ཞེས་པའི་སྐབས་ཉགས་འཇུག་གི་དཀའ་གནད་ཡིན་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ།

༤༣༽ ཇི་བཤམས། མོ་ནི་འདས་དང་ཞེས་པའི་ཚིག་རྒྱུ་འདིས་དུས་གསུམ་གསུམ་དངོས་ཤུགས་སུ་བསྟན་ཆུ་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༤༽ ཇི་བཤམས། དུས་གསུམ་སྤྱི་ཡི་གོ་དོན་དང་། དུས་གསུམ་སྤྱི་ལ་ཁྱད་ཚོས་ཇི་ཡོད་དང་། ཅིའི་བྱིར་དུས་གསུམ་སྤྱི་ཞེས་བརྗོད་པ་ཡིན་ནམ།

༤༥༽ ཇི་བཤམས། དུས་གསུམ་གྱེ་བྲག་གི་དོན་དང་། དུས་གསུམ་གྱེ་བྲག་ལ་ཁྱད་ཚོས་ཇི་ཡོད། ཅིའི་བྱིར་དུས་གསུམ་གྱེ་བྲག་ཅེས་བརྗོད་དམ།

༤༦༽ ཇི་བཤམས། དུས་གསུམ་ཐོར་བུའི་གོ་དོན་དང་། དུས་གསུམ་ཐོར་བུར་ཁྱད་ཚོས་ཇི་ཡོད། ཅིའི་བྱིར་དུས་གསུམ་ཐོར་བུ་ཞེས་བརྗོད་དམ།

༤༧༽ ཇི་བཤམས། དུས་གསུམ་གསུམ་པོ་ཐོག་མར་སློལ་གཏོད་པ་པོ་མཁམས་དབང་སུ་ཡིན་དང་། དུས་གསུམ་ཡིན་ན་དེ་གསུམ་ཡིན་པས་ཁྱབ་བམ།

༤༨༽ ཇི་བཤམས། ཉགས་འཇུག་སྐབས་ཀྱི་བདག་གཞན་གཉིས་དེ་གང་ལ་ངོས་འཛིན་དགོས་པ་དང་། བདག་གཞན་གཉིས་ཀྱི་དོན་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༩༽ ཇི་བཤམས། བདག་དང་གཞན་གཉིས་ཀྱི་དབྱེ་བའི་ཁྱབ་ཁོངས་དང་། བདག་གཞན་དང་། དུས་གསུམ་གཉིས་ཁྱབ་ཆེ་ཆུང་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༠༽ ཇི་བཤམས། སྤྱིར་ལས་ལ་དབྱེ་བ་ཇི་ཡོད། དེ་དག་གང་ཡིན། གང་འདྲ་ཞིག་ལ་ལས་ཀྱི་དངོས་པོ་དང་། བྱ་བྱེད་ཀྱི་ལས་ཟེར་བ་ཡིན་ནམ།

༥༡༽ ཇི་བཤམས། ལས་དང་བྱ་བུལ་དོན་གཅིག་སྟེ། །ཞེས་ལས་དང་བྱ་བུལ་གཉིས་དོན་གཅིག་པ་དང་། དོན་མི་གཅིག་པའི་ཆུ་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༢༽ ཇི་བཤམས། བྱ་བྱེད་ལས་གསུམ་ལ་ནང་གསེས་དབྱེ་བ་ཇི་ཡོད་དང་། སྤྱིར་བྱེད་པ་པོ་ཡིན་མིན་གྱི་རྒྱ་མཚན་གང་དང་གང་ཞིག་ཡིན་ནམ།

༥༣༽ ཇི་བཤམས། སུམ་ཉགས་གཉིས་དང་། ཚད་མའི་གཞུང་། སྤྱིར་བཏང་། བྱ་བྱེད་དང་འབྲེལ་བའི་དུས་གསུམ་བཅས་འཛོགས་ཆུ་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༤༽ ཇི་བཤམས། སུམ་མོང་དང་སུམ་མིན་གྱི་སྟོབས་མཚུངས་སམ་བདག་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་བྱེད་ཤེད་མཚུངས་གཏོང་བ་ཆུ་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༥༽ ཇི་བཤམས། སུམ་མོང་དང་སུམ་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཤེད་མཚུངས་སམ་སྟོབས་མཚུངས་གཏོང་བའི་དགོས་པ་དང་རྒྱ་མཚན་གང་ཞིག་ཡིན་ནམ།

༥༦༽ ཇི་བཤམས། བྱ་བྱེད་པའི་ཆུ་ལ་ཤེད་མཚུངས་ཇི་ལྟར་ཡིན། ཤེད་མཚུངས་དང་། སྟོབས་མཚུངས། དོ་མཉམ་རྣམས་དོན་གཅིག་མིན་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༣ ་ རྩི་བཀ རྩི་བཀ་ལྟེ་ཐ་དད་པའི་བྱ་ཚིག་ལ་ནང་གསལ་གྱི་དབྱེ་བ་ཇི་ཡོད་དང་། དེ་དག་ལ་སེམས་ལྷན་དང་། སེམས་མེད་གྱི་བྱུང་བར་གང་།

༤༤ ་ རྩི་བཀ རྩི་བཀ་ལས་གསུམ་དུ་དབྱེ་བའི་བྱེད་པ་དང་བྱེད་པ་ལོ་གཉིས་དངོས་ལུགས་སུ་བསྟན་ཚུལ་གྱི་དཔེར་བ་རྣམས་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༥ ་ རྩི་བཀ རྩི་བཀ་ཐ་མི་དད་པའི་ལས་ཚིག་ལ་ནང་གསལ་དབྱེ་བ་ཇི་ཡོད་དེ་ལ་ལས་ཚིག་དབྱེ་བ་ལྟ་གསུམ་གྱི་དཔེར་བ་རྣམས་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༦ ་ རྩི་བཀ གཞི་གཅིག་གི་སྟོང་ནས་བྱེད་ལས་གསུམ་དང་། བདག་གཞན་དང་། དུས་གསུམ་བཅས་དོས་འཛིན་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༧ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། མོ་ནི་འདས་དང་གཞན་བསྐྱབ་ཕྱིར། ། ཞེས་པའི་རྒྱུ་བས་བསྟན་བྱ་དངོས་ལུགས་སུ་བསྟན་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༨ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། མ་ཞིང་གཉིས་ཀ་ད་ལྟར་ཆེད། ། ཅེས་པའི་རྒྱུ་བས་བསྟན་བྱ་དངོས་དང་ལུགས་སུ་བསྟན་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༩ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། མོ་ནི་བདག་དམ་འོངས་ཕྱིར། ། ཞེས་པའི་ཚིག་རྒྱུ་བས་བསྟན་བྱ་དངོས་ལུགས་སུ་བསྟན་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༠ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། ལེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་ཕྱིར་ལོ། ། ཞེས་པའི་ཚིག་རྒྱུ་བས་བསྟན་བྱ་དངོས་དང་ལུགས་སུ་བསྟན་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༡ ་ རྩི་བཀ རྩི་བཀ་ལྟེ་ཐ་མི་དད་པའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་གསུམ་དང་། རང་གསལ་ཉམས་བརྒྱུད་དུ་དབྱེ་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་དེ་ལྟར་དབྱེ་བའི་རྒྱ་མཚན་གང་།

༥༢ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། ཇི་ལྟར་རྣམས་པ་གཉིས་ཡིན་ཏེ། ། ཞེས་པའི་རྣམས་པ་གཉིས་དེ་གང་ཡིན་དང་། རྣམས་པ་གཉིས་ཀྱི་དོན་གང་ཡིན་ནམ།

༥༣ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། དག་པ་གསུམ་ཉིད་ནང་འཕྲད་དམ། ། ཞེས་པའི་དག་པ་གསུམ་གང་ཡིན། དེར་བྲ་སིའི་འདོད་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན།

༥༤ ་ རྩི་བཀ སྐྱེས་སུ་རབ་འབྱེད་ཐ་གསུམ་དུ་དབྱེ་བའི་རྒྱ་མཚན་དང་། དམ་ཞེས་པས་ཚིག་གིས་གང་ཞིག་སྐྱེད་མིན་དང་། དབྱེ་ཚུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན།

༥༥ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། ཞན་དང་འཕྲད་ན་ཞན་པར་གྱུར། ། ཅེས་པའི་ཞན་པར་དབྱེ་བ་ཇི་ཡོད་དང་རྒྱ་མཚན་གང་གིས་དེ་ལྟར་བཞག་པ་ཡིན།

༥༦ ་ རྩི་བཀ མ་ཞིང་ལ་ནང་གསལ་དབྱེ་བ་ཇི་ཡོད་དང་། དབྱེ་བ་དེ་དག་གང་ཡིན་དང་། རྒྱ་མཚན་གང་གིས་སློབ་ནས་དེ་ལྟར་དབྱེ་བ་ཡིན་ནམ།

༥༧ ་ རྩི་བཀ རྩི་བཀ་ལྟེ་ཐ་མི་དད་པའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་གསུམ་དང་། རང་གསལ་ཉམས་བརྒྱུད་དུ་བྱེ་བ་ལས་མིང་གཞི་ལ་ལྟོས་དགོས་པ་དང་མི་དགོས་པའི་བྱུང་བར་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༥༨ ་ རྩི་བཀ རྩི་བཀ་ལྟེ་ཐ་མི་དད་པའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་གསུམ་དང་། སྐྱོན་རྩི་བཀ་གཉིས་ཀྱི་བྱེད་པ་བཞི་ལོ་རྣམས་མཚུངས་མིན་བཅས་ཇི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༡༩༽ རྩི་བཀ གང་ལ་ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་ལ། །གང་གིས་བརྩུ་པོ་དེ་དག་གིས། །ཞེས་པར་བྲུབ་པ་ཡོད་མེད་དང་། དེ་ལ་  
སྐྱོདོན་གྱི་བྲུང་པར་ཅི།

༢༠༽ རྩི་བཀ དོན་ནི་རྣམ་པ་གཉིས་ཡིན་ཏེ། །ཞེས་པའི་རྣམ་པ་གཉིས་དེ་གང་ཡིན་གང་འདྲ་ཞེས་ལ་སྲུ་མ་དང་བྱི་མ་ག  
ང་ལྟར་འགྲུར་བ་ཟེར་རམ།

༢༡༽ རྩི་བཀ སྐྱོདོན་གྱི་སྦྱོར་བ་གཉིས་སྲུ་མའི་རྗེས་འཇུག་དང་། བྱི་མའི་བརྗོད་བྲུ་དག་ལ་དབང་ཚུལ་དང་། དེ་དག་ག  
ཙམ་ཆེ་ཚུང་རི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༢༢༽ རྩི་བཀ ད་སའི་ཡང་འཇུག་གཉིས་པོ་པོ་མའི་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་རི་ལྟར་ཡིན་དང་། ཡང་འཇུག་ཐོབ་དོན་གསུམ་པོ་  
གང་དག་ཡིན་ནམ།

༢༣༽ རྩི་བཀ རྟགས་མཚུངས་འདྲེན་པར་དབྱེ་བ་རི་ཡོད་དང་། ཅུ་བ་ལས་པོ་མོ་མ་ནིང་གི་རྟགས་གསུམ་ལས་མ་གསུ  
ངས་པའི་རྒྱ་མཚན་གང་།

༢༤༽ རྩི་བཀ མིང་མཐའ་བྲངས་པར་དབྱེ་བ་རི་ཡོད་དང་མིང་མཐའ་བྲངས་པ་ཡིན་ན་རྟགས་མཚུངས་བྲངས་པ་ཡིན་པ  
ས་བྲུབ་མིན་རི་ལྟར་ཡིན།

༢༥༽ རྩི་བཀ རྟགས་མཚུངས་དང་། བརྗོད་བདེ་གཉིས་སུམ་རྟགས་ཀྱི་གཞུང་ལས་དངོས་ལྷགས་བསྟན་གང་དུ་བསྟན་  
མིན་རི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༢༦༽ རྩི་བཀ རྟགས་མཚུངས་དང་བརྗོད་བདེ་འདྲེན་པའི་དོན་དང་། རྟགས་མཚུངས་དང་བརྗོད་བདེ་འདྲེན་པ་གཉིས་ག  
ཙམ་ཆེ་ཚུང་རི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༢༧༽ རྩི་བཀ ཅུ་བ་ལས། ཚོས་དངོས་ལས་དང་འབྲེད་པ་དང་། །ཞེས་སོགས་སུམ་རྩུ་པའི་རྣམ་དབྱེ་བ་འདྲ་པའི་སྐབ  
ས་དང་རྫོས་སྦྱོན་མིན་ཚུལ་གང་།

༢༨༽ རྩི་བཀ རྟགས་འཇུག་ལ་རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་གཉིས་དང་། དབྱེ་བ་གསུམ། དབྱེ་བ་བཞི། རྟགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ལྔ་བཙས  
གང་དག་ཡིན་ནམ།

༢༩༽ རྩི་བཀ ཅུ་བ་ལས། དགག་སྐྱབ་རྒྱན་དང་དུས་ལ་འཇུག  
ཅེས་པའི་སྐབ་ཡིག་གི་དོན་དང་། རང་ལྷགས་ཀྱི་འདོད་ཚུལ་གང་ཡིན་ནམ།

༣༠༽ རྩི་བཀ ཅུ་བ་ལས། སྤྱི་འཇུག་ཡོད་དང་བྱེད་པ་ཡོད། །ཅེས་པའི་ཚིགས་བཙད་ཀྱི་བསྟན་དོན་གང་། བྱེད་པའི་ག  
ནས་བརྒྱད་གང་ཡིན་ནམ།

༣༡༽ རྩི་བཀ གང་འདྲ་ཞེས་ལ་མིང་མཐའ་མིང་མཐའ་བྲངས་པ་དང་། མིང་མཐའ་སྲད་དང་རྣམ་དབྱེ་འདྲེན་པ་ཟེར། དེ་ག  
ཉིས་ལ་བྲུང་པར་གང་།

༣༢༽ རྩི་བཀ ཅུ་བ་ལས། གཞན་ཡང་ཚིག་དོན་འོག་མ་ལས། །ནས། རྣམ་གྲངས་དག་ཀྱང་བཀོད་པ་ལས། །ཞེས་པའི་  
བར་སྐྱད་ཚིག་རི་ལྟར་ཡིན།

༣༣༽ རྩི་བཀ དོན་གྱི་ལྡོག་པ་ཁོ་ན་སྟོན་པའི་རྣམ་དབྱེ་ཡིན་ན་ཚིག་སྲད་དང་། ཚིག་སྲད་ཡིན་ན་དོན་ལྡོག་སྟོན་པ་ཡིན་  
པས་བྲུབ་བམ་མི་བྲུབ།

༣༤༽ རྩི་བཀ ཚིག་སྲད་དང་རྣམ་དབྱེ་གཉིས་ཀྱི་དོན་དང་། ཚིག་སྲད་དང་རྣམ་དབྱེ་ལ་མི་འདྲ་བའི་བྲུང་པར་སྐྱ་གསུམ་  
སོགས་གང་ཡོད་དམ།

༤༥ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། མོ་ཡི་ཡི་གེ་མེད་པ་ན། །སོ་ཡིག་བརྗོད་པ་མེད་པར་འགྱུར། །ཞེས་བརྗོད་པ་མེད་ཚུལ་དང་།  
རང་ལུགས་གང་ཡིན་ནམ།

༤༦ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། འཇུག་པར་བཅས་པ་མེད་ན་ནི། །མིང་དང་ཚིག་ཀྱང་གསལ་མི་རུས། །ཞེས་པའི་སྐབས་ཀྱི  
བསྟན་དོན་གང་ཡིན་ནམ།

༤༧ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། རིག་གྲེད་སྤྱོད་པའང་ཡོད་མི་འགྱུར། །ཞེས་དང་།བསྐྱབ་པ་རྣམས་ཀྱང་མེད་པར་འགྱུར། །སོ  
གས་ཀྱིས་བསྟན་དོན་གང་།

༤༨ ་ རྩི་བཀ ཚ་བ་ལས། སྤང་བོ་ཁམས་དང་སྦྱིད་མཆེད་དང་།།  
ཞེས་པ་ལྟར་སྤང་ཁམས་སྦྱིད་མཆེད་རྣམས་ཀྱིས་གངས་ངེས་ཅི་ལྟར་ཡིན་ནམ།

༤༩ ་ རྩི་བཀ ལག་པའི་མིག་ལ་དབྱངས་འཇུག་བཞི་བཅུ་དང་།།  
མཚམས་ཀྱི་བཞོད་པར་འབྲུལ་ཉེན་ཅེ་ཟུང་གིས། །ཞེས་པའི་བསྟན་དོན་གང་།

༡༠༠ ་ རྩི་བཀ སི་རྟའི་ཞལ་སྤང་རྟགས་འཇུག་འདི་མཁས་དབང་སུས་གནས་གང་དུ། རང་ལོ་དང་། ལོ་རྒྱ་ཆེས་བཅས  
གང་ལ་བརྟམས་སམ།

